

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zachowuje jego duszę od grobu, a jego życie od przeszycia uderzeniem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chce zachować jego duszę od grobu, jego życie od śmiertelnego ciosu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstrzymuje jego duszę od dołu, a jego życie <i>chroni</i> przed śmiercią od miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby zahamował duszę jego od dołu, a żywot jego aby na miecz nie trafił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wyrywając duszę jego od skażenia a żywot jego, aby nie przyszedł na miecz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	uchronić duszę od grobu, a życie - od ciosu dzidy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachowuje jego duszę od grobu, a jego życie od śmiertelnego pocisku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego samego chroni od grobu i ratuje mu życie przed śmiertelnością strzałą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	żeby uchronić jego duszę przed grobem, a życie przed mknącą strzałą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby duszę jego zachować od grobu i życie jego od zejścia do świata podziemnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той пощадив же його душу від смерті і щоб він не упав на війні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, ochrania jego duszę od zniszczenia, by pod oręż nie poszło jego życie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Duszę jego chroni przed dołem, a jego życie od przerwania przez pocisk.